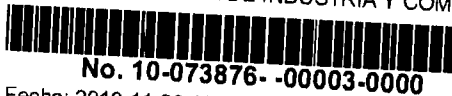


AS. 114.034

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 10-073876-00003-0000

Fecha: 2010-11-26 16:31:52 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 6

Señora Jefe
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
E. S. D.

RESPUESTA A OFICIO 9448 DEL 30 DE JULIO DE 2010

REF: Expediente No. 10 073.876 - Solicitud de Patente Entrada en Fase Nacional
Corresp. a la Solicitud Internacional PCT/EP2008/009964

a favor de **UHDE GMBH**

Titulada: DISPOSITIVO PARA DESCARGAR EL CONTENIDO DE HORNOS DE
CÁMARA DE COQUE CON BAJO INTERCAMBIO DE CALOR.

JUAN PABLO CADENA SARMIENTO, vecino de Bogotá, portador de la tarjeta profesional No. 57492, obrando como apoderado de la sociedad **UHDE GMBH**, según lo acredita el documento de poder presentado en esa División, para dar cumplimiento al requerimiento notificado por fijación en lista el 30 de julio de 2010, cuyo término fue prorrogado mediante escrito radicado el 24 de septiembre de 2010 de acuerdo con los Artículos 38 y 39 de la Decisión 486 de la comisión de la Comunidad Andina, me permito allegar:

1. Fotocopia autenticada del documento donde consta la cesión del derecho a la Patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente apostillado junto con su correspondiente traducción al castellano.

De la señora Jefe atentamente,


JUAN PABLO CADENA SARMIENTO
C.C. No. 80.410.337 de Usaquén
Calle 70A No. 4-41

Bogotá, 26 de noviembre de 2010

MXB/jpg
Folios: 6

114034 48
P

10809/CO

DOCUMENT OF ASSIGNMENT OF
PATENT APPLICATION

ASSIGNMENT

The Undersigned: Ronald Kim
Franz-Josef Sch ucker

acting as Inventors

with domicile in: Germany

hereby declare(s) that he (they) assign(s) all rights of ownership
as well as all rights and privileges relating thereto without
exception over the following patent application in Colombia No.

Title: Device for coke oven chamber pushing
low in heat exchange

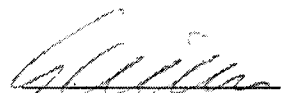
to UHDE GMBH

domiciled in Friedrich-Uhde-Strasse 15, 44141 Dortmund, DE.

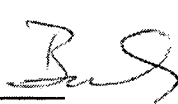
The assignors and the assignees sign this document as proof of
their acceptance of the assignment.

Given and signed on the day of of 2010


Signature of Assignor (First inventor)
Ronald Kim


Signature of Assignor (Second inventor)
Franz-Josef Sch ucker

Uhde GmbH


Signature of Assignee

Lichte
Principal Corporate
Attorney

Bausch
Head of Intellectual
Property

Signature notarized and subsequent legalization by
Apostille is required.

DOCUMENTO DE TRASPASO DE
SOLICITUD DE PATENTE

CESIÓN

El(los) Suscrito(s):

en calidad de Inventores

con domicilio en:

declara(n) por el presente documento que cede(n) todos los
derechos de propiedad que le(s) correspondan, así como las
prerrogativas, sin excepción alguna, sobre la siguiente solicitud
de patente en Colombia No.

Titulada:

a: UHDE GMBH

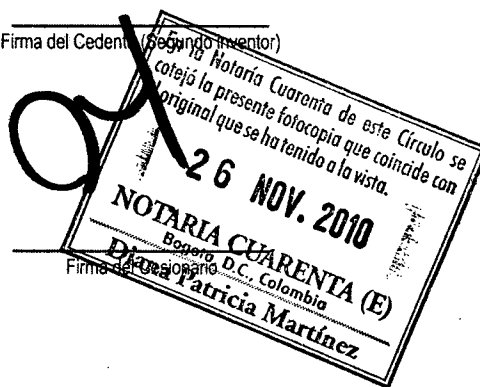
domiciliada en: Friedrich-Uhde-Strasse 15, 44141 Dortmund,
DE.

El(los) cedente(s) y el(los) cesionario(s) firman este documento
como prueba de su aceptación de la cesión.

Dado y firmado a los días del mes de de 2010

Firma del Cedente (Primer inventor)

Firma del Cedente (Segundo inventor)



Firma de notario público y posterior legalización por
apostilla es requerida.

Notarial Deed No. 560 of the Year 2010

The authentication of the signatures was implemented in the business premises of the company Uhde GmbH, Friedrich-Uhde-Str. 15, 44141 Dortmund.

I hereby certify that the signatures, appearing overleaf of

1. Ronald Kim, born 17th of August 1964,
Raumerstr. 52, 45144 Essen, Germany,
2. Mr. Franz-Josef Schücker, born 04th of December 1950,
Wittener Str. 135, 44577 Castrop-Rauxel, Germany,
3. Mr. Dirk Lichte, born 04th of July 1963,
Friedrich-Uhde-Straße 15, 44141 Dortmund, Germany,
4. Mr. Thomas Bausch, born 29th of September 1961,
Friedrich-Uhde-Straße 15, 44141 Dortmund, Germany

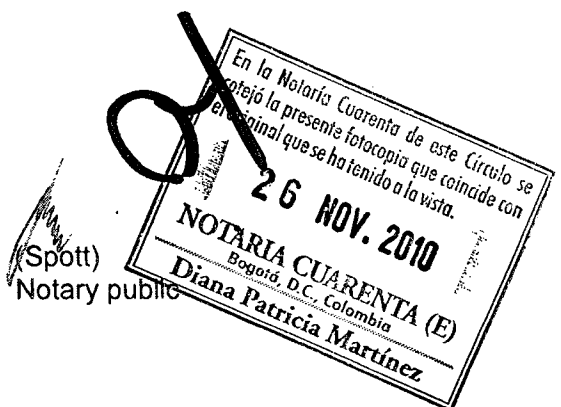
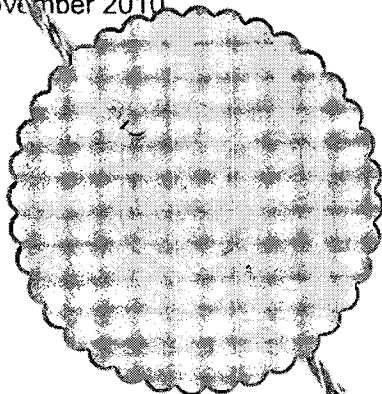
- personally known to me-

have been made before me by the said gentlemen by their own hands.

I further certify due a todays on sight inspection of the Trade Register of the Lower Court of Dortmund (Amtsgericht Dortmund) that Uhde GmbH – registered under No. B 2291 – is a corporation duly organized and existing under the laws of the Federal Republic of Germany and that Mr. Dirk Lichte and Mr. Thomas Bausch are legally empowered to represent and bind the Uhde GmbH by their joint signatures with full power of authority.

The notary asked the parties concerned, if § 3 I Nr. 7 BeurkG (German Notary Code) was applicable, meaning if he or an associate of his law firm have been involved in the same legal matter outside the official notarial subject. This was duefully denied by the parties.

Dortmund, 17 th of November 2010



Value of subject matter: 25.000,00 €

Official fee § 45 I KostO

Limited official fee outside the office § 58 I 1 KostO

Certificate § 21 Abs. 1 Nr. 1 BNotO § 150 Nr. 1 KostO

Lump sum documents §§ 136 I, II, 152 I KostO (4 copies)

Value added tax (VAT) 19 %, § 151a KostO

Sum

5/20 21,00 €

5/10 21,00 €

13,00 €

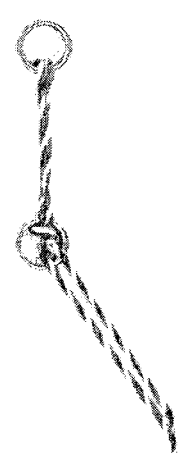
2,00 €

10,83 €

67,83 €

(Spott)
Notary public

4/10



APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)
1. Land: Sweden, South Oostland
2. Name: Herr
3. Name: Rüdiger Spott

Notar
Notar Spott im. Dostmünd

18.11.2010

262
in Notar

Lenchel
(Lendrol)

En la Notaría Cuarenta de este Circuito se
rotejó la presente fotocopia que coincide con
el original que se ha tenido a la vista.
26 NOV. 2010
NOTARIA CUARENTA (E)
Bogotá, D.C., Colombia
Diana Patricia Martínez

Y 51

TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL DEL DOCUMENTO DE CESIÓN A UHDE GMBH, firmado por los cedentes y el cesionario.

Certificado Notarial No. 560 del año 2010

La autenticación de las firmas se realizó en los establecimientos comerciales de la empresa Uhde GmbH, Friedrich-Uhde-Str. 15, 44141 Dortmund.

Por el presente certifico que las firmas que aparecen en el dorso de la página de:

1. El señor Ronald Kim, nacido el 17 de agosto de 1964, Raumerstr. 52, 45144 Essen, Alemania,
2. El señor Franz-Josef Schüker, nacido el 04 de diciembre de 1950, Wittener Strasse 135, 44577 Castrop-Rauxel, Alemania,
3. El señor Dirk Lichte, nacido el 04 de julio de 1963, Friedrich-Uhde-Strasse 15, 44141 Dortmund, Alemania,
4. El señor Thomas Bausch, nacido el 29 de septiembre de 1961, Friedrich-Uhde-Strasse 15, 44141 Dortmund, Alemania,

conocidos personalmente por mi, fueron puestas en mi presencia por dichos señores.

Certifico además, con base en una inspección visual realizada el día de hoy en el Registro Mercantil del Juzgado de Municipios de Dortmund (Amtsgericht Dortmund), que Uhde GmbH, inscrita bajo el No. B 2291, es una empresa debidamente constituida y existente bajo las leyes de la República Federal de Alemania y que los señores Dirk Lichte y Thomas Bausch están legalmente autorizados para representar y obligar a Uhde GmbH mediante sus firmas conjuntas con pleno poder de autoridad.

El notario preguntó a las partes interesadas si se aplicaba el Artículo 3, Sección I, numeral 7 del Código Notarial Alemán, en el sentido de si el o algún socio de su firma de abogados había estado involucrado en el mismo asunto legal fuera de la actividad notarial. Esta circunstancia fue negada por las partes.

Dortmund, 17 de noviembre de 2010

(firma)
Spott
Notario público

Valor del negocio: 25.000.00€		
Tasa oficial § 45 I KostO	5/20	21.00€
Tasa oficial limitada fuera de la oficina § 58 I KostO	5/10	21.00€
Certificado § 21 parágrafo 1, No. 1 BNotO § 150 No. 1 KostO		13.00€
Cantidad total de documentos §§ 136 I, II, 152 I KostO (4 copias)		2.00€
IVA 19%, § 151a KostO		10.83€
Total:		67.83€
_____ (firma)		
Spott - Notario público		

§ 52

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: República Federal de Alemania

Este documento público

2. ha sido firmado por el señor RÜDIGER SPOTT

3. en su condición de NOTARIO

4. lleva el sello de NOTARIO SPOTT EN DORTMUND

Certificado

5. en Dortmund

6. el 18 de noviembre de 2010

7. por el Presidente del Tribunal Regional

8. bajo el No. 9E4-262

9. Sello

10. Firma

(firma)

Landwehr

Hay un sello seco que dice:
PRESIDENTE DEL TRIBUNAL REGIONAL
Dortmund